

## e-化世界

### 英語學習研究新體驗---認識牛津英語辭典網路版

金珊資訊有限公司 許如

看過這”一”個單字嗎--”supercalifragilisticexpialidocious”，它是英文最長的單字，是否定義解釋也很長？猜猜看網路蟑螂的英文怎麼拼？Frankenfood 是科學怪人的食物嗎？PSST 又是什麼意思？可別被這麼多問題搞昏，因為以下我們要進入的正題，就是要為大家介紹線上牛津英語辭典(Oxford English Dictionary Online)！

牛津英語辭典的內容長達 20 卷，是舉世公認最具權威性的綜合性辭典，它保留著過去 1000 年裡英語發展的權威可靠記錄，目前包含 60 多萬個辭彙，240 萬條引文，而且它的收錄範圍廣泛，從科學及技術領域、古典文學、專業期刊到電影劇本、遺囑、烹調菜譜等無所不包，莎士比亞是最常被援引的作者。

從 2000 年 3 月起牛津英語辭典更出現了網路版，讓使用者可以更快更方便查詢英文單字、片語、引文等。所以不論是對於英文系的學生、老師、研究者，或對英文愛好者來說，牛津英語辭典可說是考試、研究、充實的居家良伴！

以下就讓我們再進一步為大家介紹牛津英語辭典網路版的好處！

#### ●更快速且簡單地查詢 2 3 卷資料的內容

您只要在查詢單字(find word)的欄位輸入任一單字，即可快速查詢。不需字字精確，可以用？來替代未知的字母，或者用\*來替代一串字母。以鍵入 magnitude 為例，輸入 ma?ni\*de 時，將會找到 magnitude 和 manride。



牛津英語辭典的第一版自1857年起開始編纂，花費70年完成10卷；第二版合併第一版及增補，於1989年出版，共20卷。網路版的推出，讓使用者可以隨時連線進入第二版20卷及附卷3卷的資料查詢，此外，每季還有1000條以上新修訂的辭彙，提供最新的研究成果。

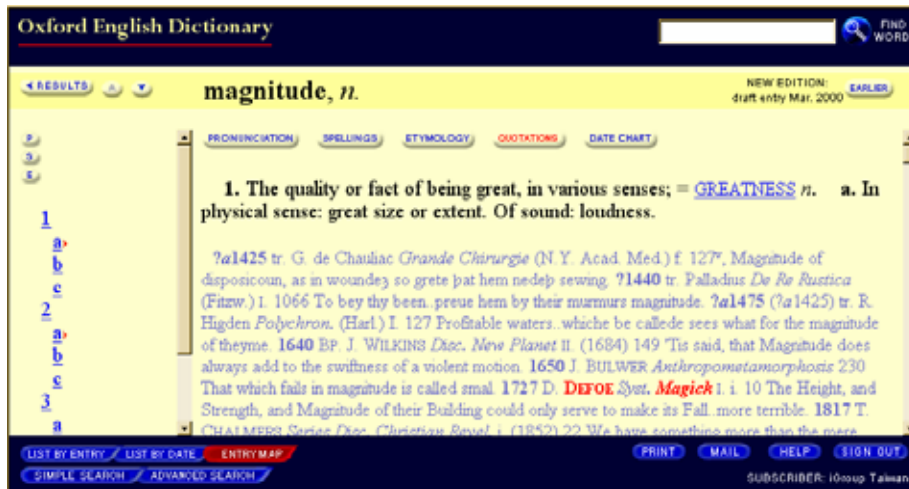
●可選擇不同的方式來顯示辭條--「發音」「辭源」「拼寫變化」「引用語」等

進入牛津英語辭典，會看到查詢單字(find word)的欄位，再以 magnitude 為例，輸入單字後會在畫面中看到 magnitude 這個辭條，有四個功能鍵---「發音」(pronunciation)、「辭源」(etymology)、「引用語」(quotations)及「日期表圖」(date chart)。點選這些按鍵可以分別知道 magnitude 是如何發音？它成為英語單字後，至今是否有拼寫上的變化？(如果有變化螢幕就會出現「拼寫變化」鍵)；它的出處為何、是由哪些語言所演變而成？從1425年至今的使用情況；而「日期表圖」則可以一覽 magnitude 在所有引文語錄中出現的時間列表。

●可以依據特定年代／作者或作品尋找引證資料

您可以在辭典全文或任一指定範圍內查詢某個單字或片語，或單字、片語的組合。再以 magnitude 為例，若您想在引文語錄裡查詢 Defoe，您可以在螢幕左下角的簡易搜尋欄(Simple Search)內輸入這個名字，即可看到相關的引證資料及字義解釋。

如果您想查詢的線索不是很明確，例如，您只知道 Defoe 跟什麼...magick 有關，那也沒關係，只要進入進階查詢(advanced search)輸入 Defoe，在選擇欄輸入 magick 然後點選要求 Defoe 必須在 magick 前後 5 個辭彙裡同時出現，您就會看到所要的結果羅列出來，再點選其中一個答案 magnitude，便會看見 Defoe 和 magick 突顯在引文語錄裡。



●查詢經由其他語言所演變而成的英文辭條

牛津英語辭典有辭源分析功能，若辭條的來源是其他語文，可利用辭源介紹看到辭條在其他語文的拼寫呈現。換句話說，如果某個單字來自法文或西班牙文，那麼您便可以同時在一個字義裡學到多種語言。



### ●比較新增辭條和第二版的差異

在每個辭條裡的右上角，都會註明該辭條出版的日期，像 *magnitude* 底下就出現 second edition 1989，除了表示該字在以前的第二版中也有出現，再點選旁邊的 later 鈕，也會看到 2002 年的新版本，這樣的功能是讓使用者可以比對新增的辭彙和第二版的差異，進而瞭解語言的變化，及語言學、文化遺產在學術上的成就。

The screenshot shows the Oxford English Dictionary entry for the word "magnitude". At the top right, there is a search bar and a "FIND WORD" button. Below the word "magnitude", there is a box indicating "SECOND EDITION 1989" and a "LATER" button. The entry includes a list of related words on the left, such as "Magnificet", "magnifical", "magnificie", "magnificly, adv.", "magnifico", "magnificous, a.", "magnified, ppl. a.", "magnifier", "magnifique", "magnify, v.", "magnifying, vbl. n.", "magnifying, ppl. a.", "magniloquence", and "magniloquent, a.". The main text of the entry provides the etymology: "[ad. L. *magnitudo*, f. *magn-us* great, cogn. w. Gr. *μῆγας*, OTeut. *\*mikilo*: see [MUCH](#). Cf. OF. *magnitude*.]". It also includes a definition: "1. The quality or fact of being great, in various senses; = [GREATNESS](#). **†a.** Greatness of character, rank, or position. Also *jocularly*, as a title of address. *Obs.*". A date chart below the definition shows the word's usage from 1100 to 2000, with specific dates marked: 1398, 1432-50, 1609, 1620, 1647, and 1685. At the bottom, there are navigation buttons for "LIST BY ENTRY", "LIST BY DATE", "ENTRY MAP", "PRINT", "MAIL", "HELP", and "SIGN OUT", along with a "SIMPLE SEARCH" and "ADVANCED SEARCH" option. The subscriber information "SUBSCRIBER: iGroup Taiwan" is also visible.

為了完成牛津英語辭典的重修工程，牛津大學出版社為此投資 3400 萬英鎊，投入 80 名辭典編纂者、研究人員、系統工程師、管理及行政人員，再加上 200 個專家顧問和眾多的投稿者，合力完成此工作，預計從 1913 年開始至 2010 年完工，若全部修訂完畢，估計辭典的容量將會是原來的兩倍。

就如英國泰晤士報的評論，牛津英語辭典「不只是一部英國言論和思想的歷史，更是英國語言的絕對權威」，一個英文單字將不只是一個單字，進入牛津辭典的世界，你將會發現一個單字背後更多的內涵。